

« Un monde Parfait »

martine Feipel & jean Bechameil

Vernissage

Thursday . Jeudi . Donderdag

27.02.2014 18.00 → 21.00

Expo → 12.04.2014

NL

Edito

Galerij valérie Bach heeft het genoegen u uit te nodigen op donderdag 27 februari voor de opening van de tentoonstelling « Un Monde Parfait » met de kunstenaars.

Martine Feipel (Luxemburgse, geboren in 1975) en Jean Bechameil (Fransman, geboren in 1964) leven en werken samen sinds 2008. Op de Biënnale van Venetië in 2011 exposeerden ze in het Luxemburgse paviljoen een installatie : « De gesloten cirkel ». Het ging hun daarbij om de ruimteperceptie, een terugkerend thema in heel hun oeuvre.

Hier stellen ze een recente installatie voor, evenals nieuwe stukken ter voltooiing van de reeks « Un Monde Parfait » (Een perfecte wereld) die een reflectie biedt over de utopische, modernistische architectuur van de jaren '50 tot '70 in Frankrijk. « Wat ons interesseerde was het gevoel van ontgoocheling, van een vervlogen droom over de ideologie die aan die architectuur ten gronde lag en wat er vijftig jaar later van over bleef », lichten ze toe.

Afgietsels van hars van iconische gebouwen zoals de « Tours Nuages » in Nanterre of de « Cité des 4000 » in La Courneuve treden in dialoog met een reeks bas-reliëfs.

U wordt vriendelijk verwacht voor de opening vanaf 18u in de galerij.

FR

La galerie valérie Bach a le plaisir de vous inviter le jeudi 27 février au vernissage de l'exposition « Un Monde Parfait » en présence des artistes.

Martine Feipel (luxembourgeoise, née en 1975) et Jean Bechameil (français, né en 1964) vivent et travaillent ensemble depuis 2008. Lors de la Biennale de Venise en 2011, ils ont présenté, dans le pavillon luxembourgeois, une installation intitulée « Le cercle fermé ». Il s'agissait de questionner la perception de l'espace, questionnement récurrent dans l'ensemble de leur travail.

A la galerie, ils présenteront une installation récente ainsi que de nouvelles pièces complétant la série « Un Monde Parfait » qui propose une réflexion sur l'utopie des architectures modernistes des années 50 à 70 en France. « C'est la sensation d'un rêve déchu, de l'idéologie attachée à ces architectures et leur décalage cinquante ans plus tard qui nous intéressait », commentent-ils.

Les moulages en résine d'édifices emblématiques tels que les Tours Nuages de Nanterre ou la Cité des 4000 à La Courneuve dialoguent avec une série de bas reliefs.

Nous vous attendons à la galerie pour le vernissage dès 18h.

UK

Valérie Bach gallery is pleased to invite you for the opening of « Un Monde Parfait » on Thursday, 27th February. The artists will be present.

Martine Feipel (Luxembourger, born 1975) and Jean Bechameil (French, born 1964) have lived and worked together since 2008. At the Venice Art Biennale in 2011, they presented an installation entitled « The closed circle » in the Luxembourg Pavilion. They questioned the perception of space, a recurring question throughout their work.

At the gallery, they will present a recent installation, as well as new pieces, completing the « Un Monde Parfait » series and offering a reflection on the utopia of modernist architecture from the 1950s-1970s in France. « It is the feeling of a fallen dream, of the ideology attached to these architectures and its removal from reality 50 years later that interest us », they said.

The resin casts of emblematic buildings, such as the Nuage Towers in Nanterre and the Cité des 4000 in La Courneuve, interact with a series of paper cutouts.

We are waiting for you at the gallery for the opening from 6 pm. .



© Martine Feipel & Jean Bechameil - Un Monde Parfait, 2013 - Installation, Mixed Media

NL

Een Perfecte Wereld

van Martine Feipel et Jean Bechameil

De tentoonstelling « Een Perfecte Wereld » gaat dus over de modernistische en utopische architectuur uit de jaren '50 tot '70 en met name over de sociale huisvesting van toen : de « Grandes Ensembles ». Geprogrammeerd en ontworpen om de wooncrisis en de behoeften van een grotere gemeenschap op te vangen, zijn deze woonwijken symboolmonumenten geworden van een generatie en van een tijdperk. Ze slopen of renoveren is vaak het onderwerp van discussies en controverses. Terwijl sommige bewoners een hechte band met hun bewoning lijken te ontwikkelen zijn een aantal gemeentes gehaast om eind te maken aan wat ze voor probleemgebieden aanzien.

Ons onderzoek heeft ons vaak met vervallen en slecht onderhouden gebouwen geconfronteerd, met een veralgemeende, verwaarloosde infrastructuur. En dat terwijl de architecten en stadsplanners destijds een perfecte, moderne, mooie en functionele wereld beloofden. Uit de kloof tussen de idealen van toen en de realiteit van vandaag is een gevoel gegroeid dat ons diep raakt.

Dat ze als ghetto's doorgaan, heeft te maken met hun repetitieve en poëzieloze architectuur. Ze kaderen perfect in een stadsbeeld dat angst aanjaagt. Het is alsof ze vanuit hun hoge verdiepingen een uitdagende blik werpen op wie hen zou durven aanvallen. De duizenden ramen, de vervallen inkomsthallen, de schotelantennes en de imponerende massa van de gebouwen geven een beeld van collectieve huisvesting dat in amper één generatie werd aangetast.

Deze snelle veroudering loopt parallel met een bepaalde visie op het einde van de sociale en collectieve utopieën en wordt vaak als argument gebruikt door degenen die

FR

Un Monde Parfait

par Martine Feipel et Jean Bechameil

L'exposition intitulée « Un monde parfait » portera sur l'architecture moderniste et « utopiste » des années 50-70, et plus spécialement sur les habitations sociales de cette époque ; les Grandes Ensembles. Programmés et imaginés pour répondre à la crise du logement et pour satisfaire les besoins croissants de la collectivité, ces cités sont devenues des monuments symboles d'une génération et d'une époque. Leur démolition ou leur rénovation sont souvent l'enjeu de débats et de polémiques. Tandis que leurs occupants semblent développer un lien presque patrimonial avec certains de ces lotissements, nous sommes également témoins d'un nombre croissant de démolitions ou de rénovations initiées par certaines communes pressées d'en finir avec ce qui est pour eux une zone à problèmes.

Lors de nos recherches, nous avons souvent été confrontés à des immeubles vétustes et mal entretenus, une infrastructure générale laissée à l'abandon, alors que le discours des architectes et des urbanistes de l'époque promettait un monde parfait, moderne, beau et fonctionnel. Dans ce décalage entre les idéaux de l'époque et la réalité d'aujourd'hui se crée un sens qui nous touche profondément.

Stigmatisés comme des ghettos à cause de leur architecture répétitive et dénuée de poésie, ils jouent le rôle d'un espace effrayant dans l'image mentale que l'on peut se faire de la ville. Du haut de leurs étages, ils lancent un regard de défi à qui voudrait s'y attaquer. Leurs mille fenêtres, leur hall d'entrée dégradé, leurs antennes satellites et leur masse imposante donne à voir une image du logement collectif qui s'est subitement ternie en une génération.

Cette détérioration rapide s'effectue parallèlement à la

UK

A Perfect World

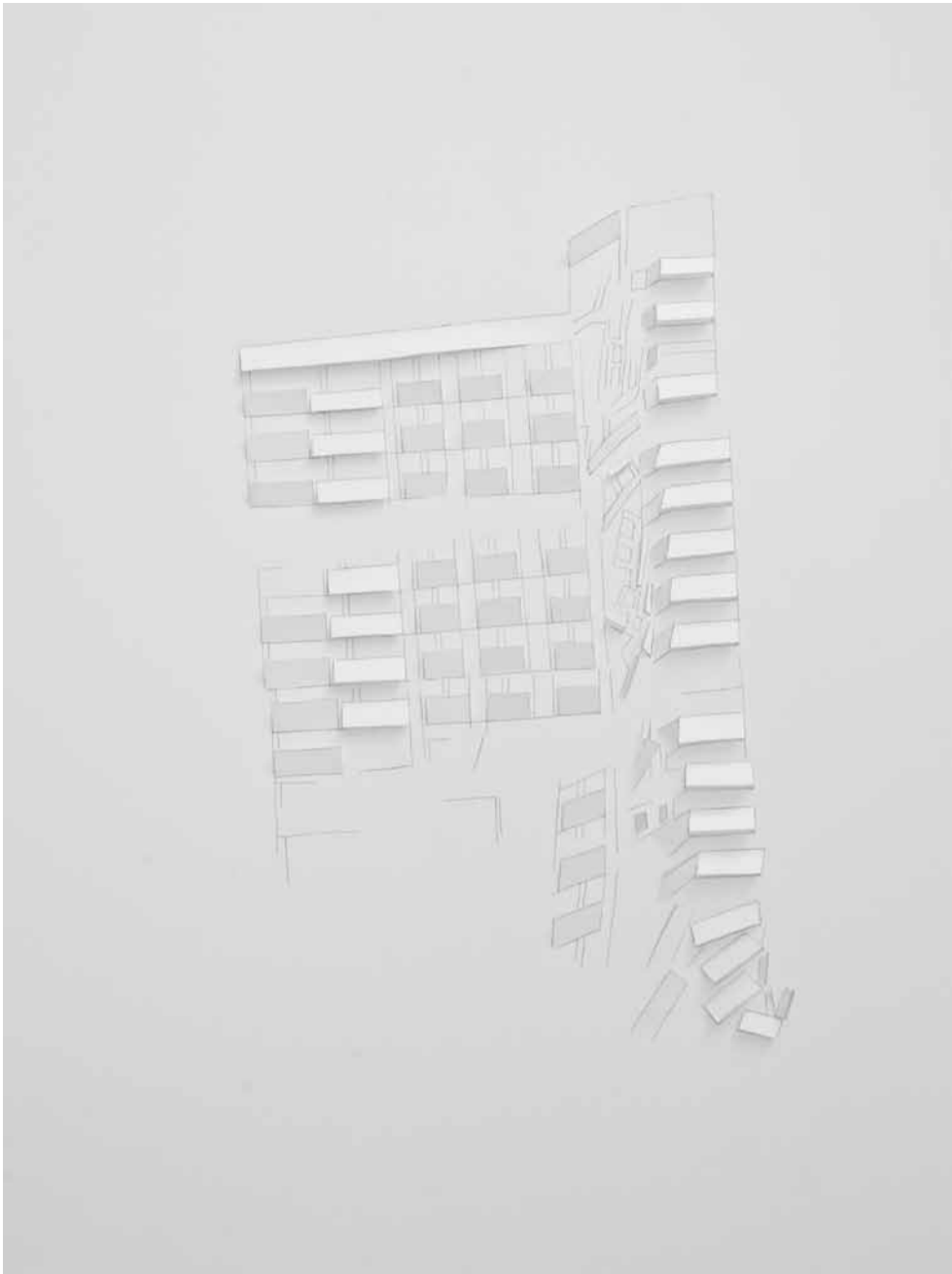
by Martine Feipel et Jean Bechameil

The exhibition « A Perfect World » will touch on modernist architecture, the utopist ideas that were prevalent during the period between the 50s and 70s and more precisely the social housing projects of this period ; the so-called « Grand Ensemble ». Programmed and designed to solve the issue of housing shortage and the growing need for large communities, these cities became symbolic monuments of a generation, of a period. Their demolition and their renovation often become the subject of debates and controversies. At the same time, their occupants seem to develop an almost patrimonial link with some of these housing estates. We're also witnesses to a number of accelerated demolition and renovation processes by municipalities who are pressed to finish with and eradicate these zones that are perceived as « crime hotspots ».

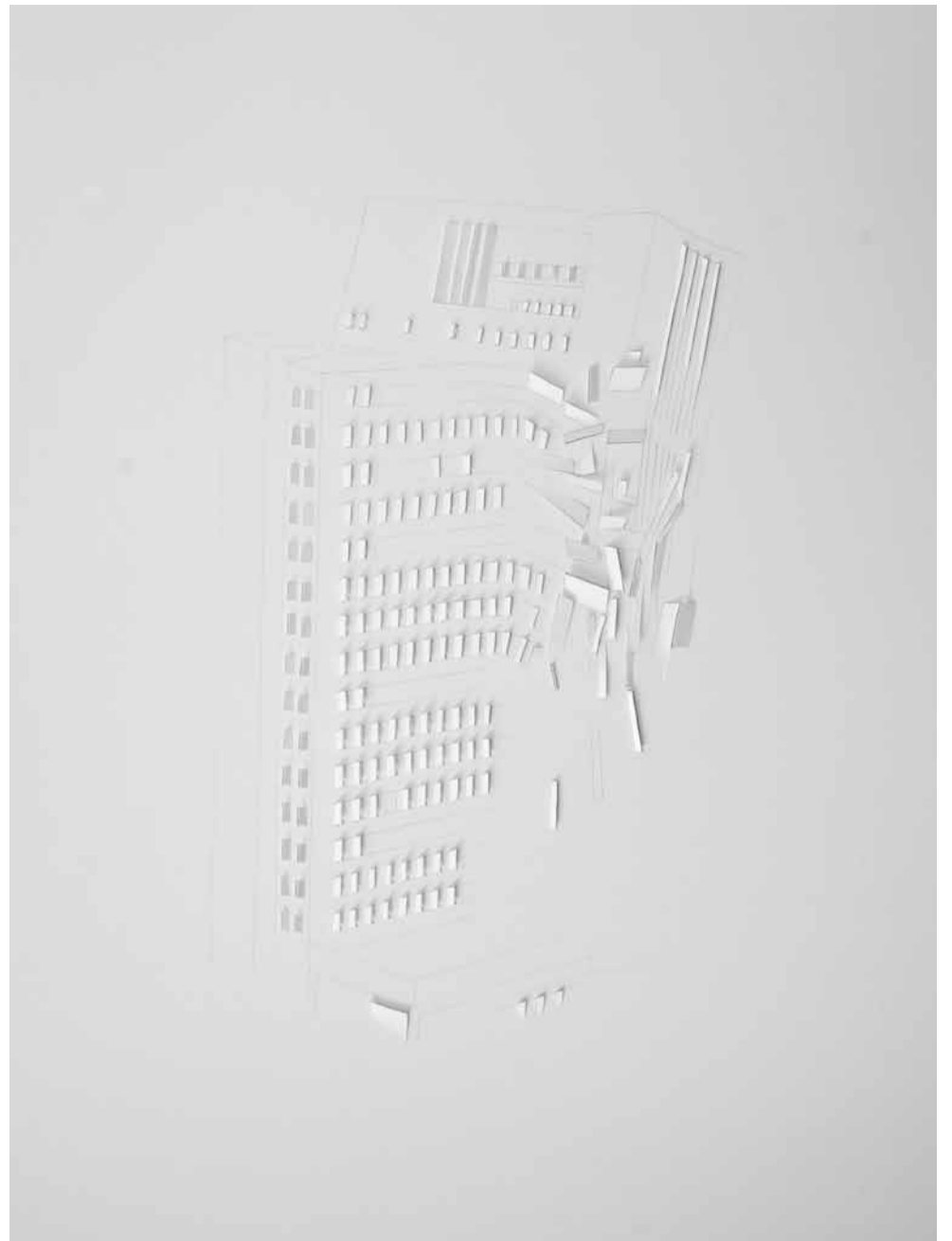
During our searches we were often confronted with buildings that were dilapidated and badly maintained. As a result, their general infrastructures has been completely neglected. While the modernist architects and town planners promised a perfect, modern, beautiful and functional world, this was not to be. Within this gap between the ideals of the past and the contemporary reality, a certain feeling is created which affected us profoundly.

Stigmatized as ghettos due to their repetitive architecture divested of poetry, they play the part of a frightening space in our mental image of the city. Their numerous floors and towering heights standing almost as an open challenge to whomever wishes to attack it. Their thousands of windows, their degraded entrance halls, their satellite antennae and their imposing weight create the image : the dream of collective housing, tarnished in a single generation.

This accelerated deterioration and decaying physical state



© Martine Feipel & Jean Bechameil - Dernier souffle, 2013 - Papercut



© Martine Feipel & Jean Bechameil - Dernier souffle, 2013 - Papercut

deze vorm van architectuur bestrijden en die opkomen voor de sloop ervan. In heel Europa gaan appartements- en andere torengebouwen tegen de grond zodat heel wat leven in een wolk van stof wordt vernietigd. Terwijl we de buitenwijken doorkruisten, keken we vanop de snelweg over de geluidsmuren heen naar de gebouwen die te voorschijn kwamen en vroegen we ons af hoeveel er nog zouden verdwijnen...

We gingen op zoek naar de plannen en documenten die hun oorsprong en constructie zouden vertellen. En zo zijn we tot het beseft gekomen dat deze gebouwen, die dateren uit het midden van de jaren 50 tot de late jaren 70, werden ontworpen vòòr het bestaan van computerdesign. Ze werden met de hand getekend vertrekkende van potloodschetsen die een mooie toekomst lieten voorzien voor deze visionaire gebouwen.

Op ansichtkaarten en foto's van toen zien we jonge koppels met kinderen die zich spoedig zouden vestigen achter de honderden ramen om gezamenlijk te genieten van het moderne comfort. We zien ook hoe de kinderen zich aan de voet van de torens vermaken. Om hen heen ziet het er nog heel leeg uit en dit is waarschijnlijk wat het minst veranderd is: Het is er nog steeds even leeg.

Waar het ons om te doen is, is die « Grote Ensembles » en hun veranderingen doorheen de tijd te tonen. Het bekijken van deze moderne gebouwen wekt een vreemd gevoel op van vervreemding van de werkelijkheid. Een tragisch gevoel maakt zich van ons meester door de deconstructie van een wereld die we dachten te kennen maar die er niet meer is.

Door de tentoonstelling « Een Perfecte Wereld » proberen we deze problematiek terug op te nemen en de kwetsbaarheid van deze ideale wereld, in volle omwenteling, als een metafoor weer te geven.

montée en puissance d'une certaine vision de la fin des utopies sociales et collectives et vient souvent servir de preuve aux contestataires de cette forme architecturale et à ceux qui réclament leur démolition. Les dynamitages des barres d'immeubles et des tours se succèdent un peu partout en Europe et finissent par éradiquer tout signe de ce passé dans un nuage de poussière. Alors que nous traversions les banlieues, nous voyions au dessus des murs anti-bruits de l'autoroute surgir des bâtiments et nous nous demandions combien d'entre eux allaient bientôt disparaître...

Nous sommes mis à chercher des plans et des documents qui raconteraient leur naissance et leur construction. C'est alors que nous nous sommes rendus compte que ces bâtiments qui datent du milieu des années 50 jusqu'à la fin des années 70 avaient tous été conçus avant l'usage du dessin par ordinateur. Ils avaient été dessinés à la main, à partir de croquis au crayon, et promettaient un avenir radieux à des immeubles visionnaires.

Sur les cartes postales et les photos de l'époque, on voit de jeunes couples avec enfants qui bientôt allaient s'installer derrière ces centaines de fenêtres pour pouvoir goûter collectivement aux joies du confort moderne. On observe aussi tous ces enfants en train de s'amuser au pied des tours. Autour d'eux, c'est encore bien vide et c'est sans doute ce qui a le moins changé: c'est toujours aussi vide.

Pour nous, il s'agit de montrer les grands ensembles et leurs transformations dans le temps. La vision de ces bâtiments modernes fait naître en nous une étrange sensation de dépossession de la réalité. Un sentiment tragique nous gagne face à la déconstruction d'un monde qu'on avait l'impression de connaître mais qui n'est plus.

A travers l'exposition « Un monde parfait », nous voulons reprendre ces problématiques et montrer de façon métaphorique ce monde idéal en bouleversement dans toute sa fragilité.

runs parallel to the idea that the social utopias are coming to an end, and the worn-down social housing projects are often used as a proof or an example by protesters who are against the modernist style of architecture and demand that they be demolished. The controlled implosion of the towers and complexes succeed one another throughout Europe and end up eradicating all signs of past life in a cloud of dust. When we were passing through the suburbs, we'd see the large buildings emerge from behind the sound barriers and we'd ask ourselves how many of them would soon disappear...

We started looking through plans and documents that told of their birth and their construction. That's when we realized that all of the buildings from the 50s to the end of the 70s had all been conceived before computer-assisted drawing. They had all been drawn by hand, using pencil-sketches, and promised a radiant future to these visionary buildings.

On old postcards and photos, one could see young couples with kids that would soon settle behind the hundreds of windows to collectively bask in the joys of modern comfort. One could also see pictures of kids playing and having fun at the foot of the towers. All around them, there's still emptiness, and that's without a doubt the one element that has changed the least: it's still as completely empty.

For us, it's a question of showing these complexes and the transformations they have undergone through time. Seeing these modern buildings overruns us with a strange sensation of no longer being in control of reality. A tragic sentiment overcomes us through the deconstruction of a world we thought we knew but that is no more.

Through the exhibition « A Perfect World » we've tried to reassess these questions and to show the disruption of this ideal and fragile world in a metaphorical manner.



Past



gudrun Kampl « Velvet Skin »

10.01.14 - 22.02.14

UK This original work treated with the fascinating and fragile fabric of velvet submerges the spectator in a disquieting world. **FR** Cette œuvre originale, traitée dans cette matière fascinante et fragile qu'est le velours, plonge le spectateur dans un univers inquiétant. **NL** Dit originele werk bewerkt in de fascinerende en kwetsbare materie van zijde dompelt de toeschouwer onder in een onrustwekkende wereld.



Next



Rancinan « A Small Man in a Big World »

25.04.14 - 21.06.14

UK Valerie Bach gallery is pleased to have the exclusivity to unveil this brand new series of photographs by **RANCINAN**. **FR** La galerie valérie Bach est heureuse d'avoir l'exclusivité de dévoiler cette toute nouvelle série de photographies de **RANCINAN**. **NL** Galerij Valérie Bach verheugd zich de nieuwe foto serie van **RANCINAN** voor te stellen.

Upcoming Art Fair



© Jeanne Susplugas - Containers (F.B.), 2013 - céramique, caisse bois

UK The galerie valerie Bach is pleased to announce its participation at Art Brussels from 25 to 27 April. We will show on our booth a selection of artworks of some of our artists : martine Feipel & jean Bechameil, alexandre Joly, simon Liddiment, lucy+jorge Orta and Jeanne Susplugas. We look forward to seeing you at our booth 3A-39.

FR La galerie valérie Bach est heureuse de vous annoncer sa participation à Art Brussels du 25 au 27 avril. Nous exposerons sur notre stand une sélection d'œuvres de nos artistes : martine Feipel & jean Bechameil, alexandre Joly, simon Liddiment, lucy+jorge Orta et Jeanne Susplugas. Nous espérons avoir le plaisir de vous retrouver sur notre stand 3A-39.

NL De galerie valerie Bach wordt blij om haar deelname aan Art Brussels kondigen van 25 tot 27 april. We zullen uitleggen aan onze stand op een selectie van werken van onze kunstenaars : martine Feipel & jean Bechameil, alexandre Joly, simon Liddiment, lucy+jorge Orta en Jeanne Susplugas. We kijken ernaar uit u te ontmoeten op onze stand 3A-39.



galerie valérie Bach

Rédaction et mise en page : anne Greuzat
Editeur responsable : valérie Bach
6 rue faider . 1060 brussels . belgium
t +32 2 502 78 24
info@galerievaleriebach.com

Informations

Ouvert jeudi, vendredi et samedi
de 11.00 à 13.00 et de 14.00 à 19.00
et le mercredi
de 14.00 à 18.00 sur RDV
www.galerievaleriebach.com



galerie
valérie
Bach